

Français



emporia
25
YEARS
THE ORIGINAL


















Nous vous remercions de l'achat d'un emporia de produit!
S'il vous plaît lire le manuel d'instruction avant d'utiliser le téléphone en marche. La description française, reportez-vous à la page 02.




emporia**CLASSIC**
Simplify your communication.®


Eveline Pupeter, emporia Telecom
www.emporia.eu




› APERÇU DE VOTRE TÉLÉPHONE PORTABLE

- 1 Haut-parleur
- 2 Écran
- 3  Touche Marche/Arrêt
- 4 Réglage du volume sonore  & 
- 5  Verrouiller/Déverrouiller le clavier du téléphone
- 6  Touche lampe de poche
- 7  Touche Menu
- 8  Touche de l'appareil photo
- 9  Touche décrocher / OK
 - Déclencher ou accepter un appel
 - Dans le menu : confirmer la sélection
 - Sur l'écran d'accueil : appeler **Appels**
- 10   Touches fléchées
 - Faire défiler les **Contacts** et le menu
 - Appeler les **Favoris** sur l'écran d'accueil avec 
 - Appeler les **Contacts** sur l'écran d'accueil avec 
- 11  Touche raccrocher / Retour / Supprimer
 - Pendant l'appel : terminer
 - Dans un menu : retour à l'étape précédente
 - Lors de la saisie de chiffres ou de lettres : supprimer
- 12    Boutons d'appel abrégé
- 13 Touche  (répondeur)

-
- 14 Touche **: indique l'état de charge de la batterie en clignotant :
- Rouge clignotant : batterie faible
 - Vert clignotant : batterie en cours de chargement
 - Allumé en continu : batterie chargée
- 15 Touche ** : Bleu clignotant indique un appel en absence. Le clignotement s'arrête lorsque les Infos appel ont été consultées.
- 16 Lampe de poche**
- 17  Touche d'appel d'urgence [en option]**
- 18 Haut-parleur**
- 19 Objectif de l'appareil photo et la lumière de la caméra**
- 20 Couvercle de la batterie** (deux versions: avec et sans bouton d'appel d'urgence)
- 21 Connecteur du kit oreillette**
- 22 Prise pour câble de charge USB**


➤ **Symboles sur l'écran**

 Force du signal réseau

 Itinérance (à l'étranger)


 État de la batterie

 Appel en absence

 Transfert d'appel

 Nouveau message

 Mode : Silencieux/Veille

 Mode : Mode Maximum/
Bus

 Mode : Réunion/Cinéma

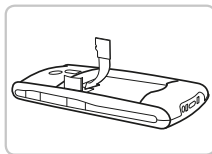
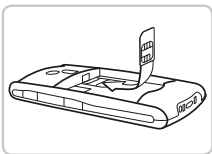
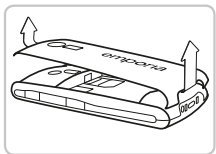
 Alarme activée

 Bluetooth activé

 Bluetooth connecté

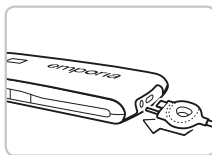
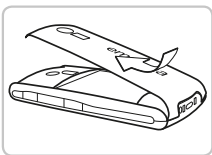
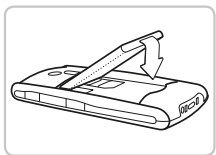
1. LES PREMIÈRES ÉTAPES

› Insérer une carte SIM



- Retirer le couvercle de la batterie (évidement en haut à gauche)
- Pousser la carte SIM avec les contacts dorés vers le bas dans le support de carte SIM
- Pousser la Data Card (pour les données) avec les contacts dorés vers le bas dans le support de carte


› Insérer et charger la batterie



- Insérer la batterie, les contacts de la batterie doivent toucher les contacts dorés du téléphone portable.
- Mettre le couvercle de la batterie en place et bien appuyer.
- Insérer le câble de charge dans la fiche USB au bas du téléphone.

! *Attention : avant la mise en marche, charger la batterie au moins 4 heures. N'utilisez que des batteries et des chargeurs autorisés pour ce modèle spécifique.*

› Allumer ou éteindre le téléphone

- Appuyer sur la touche -  (sur le côté) pendant au moins 2 secondes pour allumer ou éteindre le téléphone.

› Lors de la première utilisation de la carte SIM :



entrer le code PIN à 4 chiffres (numéro d'identification personnel)

⇒ confirmer avec 

i *Le code PIN est une combinaison de 4 chiffres empêchant une autre personne d'activer votre téléphone portable. Vous avez maximum trois tentatives d'entrées, au bout de trois entrées erronées, la carte SIM peut uniquement être déverrouillée à l'aide du code PUK. Vous trouverez le code PIN et le code PUK dans les documents fournis par votre opérateur téléphonique.*

⇒ Sélectionner la **Langue** avec  et  ⇒  ⇒ **Régler l'heure**
⇒  ⇒ **Régler la date** ⇒  ⇒ sélectionner la **Taille du texte**
avec  et  : **Petite** ou **Grande** ⇒ 

› Économie d'énergie



En cas d'absence de saisie pendant quelques secondes, l'écran s'éteint pour économiser l'énergie. En cas d'appel entrant ou en appuyant sur une touche au choix, l'écran se rallume automatiquement. Lorsque le verrouillage du clavier automatique est activé, le téléphone ne réagit qu'en cas d'appui sur la touche verte  ou .

2. UTILISATION





Dans ce mode, l'appareil est certes allumé, mais aucune application ne fonctionne (téléphonie, SMS, etc.).

› Utilisation dans le menu

Appuyez sur la touche  (sur le côté) pour ouvrir le menu.

- Faire défiler les menus : avec  et/ou .

En haut de l'écran, l'option du menu actuellement choisie est affichée.


- Appuyez sur  pour ouvrir le menu.
- Les menus peuvent être sélectionnés directement avec les chiffres assignés.
- Les options que vous pouvez sélectionner avec  ou  sont affichées en bas de l'écran.
- Pour revenir au mode d'accueil, appuyez sur  à plusieurs reprises.

› Double fonction des touches

Certaines touches déclenchent des fonctions supplémentaires lorsque l'on appuie dessus plus longtemps :

Touche  : appeler la messagerie vocale




Touche  : + pour l'indicatif, par ex. +33 pour la France

Touche  : afficher les appels en absence


Touche lampe de poche  : éclairage continu lorsque le téléphone est activé

3. TÉLÉPHONER


› Appel entrant

- Décrocher : accepter un appel avec 
- Refuser : appuyez sur la touche 
- Mettre temporairement en silencieux : appuyer sur la touche  (sur le côté)

› Terminer l'appel

Appuyer sur 

› Sélectionner

Saisir à l'aide des touches numériques le numéro de téléphone (y compris l'indicatif) ⇒ lancer l'appel avec .


› Rappel

Appuyer sur  sur l'écran d'accueil pour accéder à Infos appel.

⇒ Choisissez un numéro avec  et .

⇒ Lancez l'appel avec .

› Mains libres

Pendant un appel, ouvrir Options avec  et activer ou désactiver la fonction mains libres.

4. MESSAGES SMS

- › Menus: **Écrire SMS, Reçus, Non envoyés, Envoyés, Effacer messages, Modèles, Numéros bloqués pour les messages, Envoyer contact par SMS, SMS dans contacts, Paramètres des messages**






- › **Écrire un message**

 ⇒ **Messages** ⇒ **Écrire SMS**

La saisie de texte s'effectue sur le clavier numérique.

- › **Écrire en saisie intuitive**

La saisie intuitive automatique est activée en usine.

- Appuyez une fois sur le chiffre présentant la lettre souhaitée.
(par ex.  pour **i**)
 - Après avoir appuyé sur plusieurs touches, des mots sont automatiquement proposés.
 - Un mot apparaît sur fond blanc. Si c'est le mot que vous souhaitez, vous pouvez confirmer en appuyant sur la touche espace .
 - Si ce n'est pas le cas, vous pouvez faire défiler les mots proposés avec les touches fléchées  et .
- Confirmez ensuite la sélection avec la touche espace .

› Écrire sans saisie intuitive


Si vous ne voulez pas utiliser la reconnaissance de texte automatique, désactivez-la dans le menu

Réglages ⇒ **La reconnaissance de texte.**

Pour saisir le texte sans la saisie intuitive, appuyez plusieurs fois sur les touches chiffrées.

(par ex. 2x , 1x , 3x , 3x , 3x  pour Hallo)

Les symboles sont différents en fonction de la langue.

Changer de méthode de saisie avec :

abc ⇒ minuscules

Abc ⇒ Casse de titre

ABC ⇒ Majuscules


123 ⇒ Chiffres

› Envoyer un message

Options ⇒ **Envoyer à** ⇒ Saisir le numéro ou ouvrir les contacts avec **Rechercher.**

› Recevoir un message

Informations par sonnerie et symbole 

- Ouvrir immédiatement avec 
- Consulter la liste dans **Messages** ⇒ **Reçus**

5. APPAREIL PHOTO ET ALBUM PHOTO

Votre téléphone portable dispose d'un appareil photo.
Vous trouverez les photos que vous avez prises dans le menu **Album photo**.

› Prendre une photo


Activer l'appareil photo avec  (sur le côté) sur l'écran d'accueil

Lorsque l'appareil photo est activé :

- Prendre une photo avec 
- Accéder aux **Options** de l'appareil photo avec 

Les options disponibles sont les suivantes :

Déclencheur automatique, Effet, Taille d'image, Qualité et mode nuit


 *Lorsque le mode nuit est activé, la lumière de la caméra s'active lors de la prise de photo.*

› Album photo

Vos photos sont enregistrées dans le menu **Album photo**.

- Avec  ou , faire défiler l'album photo
- Avec , accéder aux **Options** de l'image sélectionnée.

Les options disponibles sont les suivantes : **Afficher, Envoyer, Fond d'écran, Photo du contact, Renommer, Effacer, Supprimer tout et Mémoire**

 *Vous pouvez connecter votre téléphone à un PC à l'aide du câble de données USB pour transférer vos photos.*

6. OUTILS

- **Menus: Alarme, Rappel d'anniversaire, Calendrier, Calculatrice, Appareil photo, Bluetooth, Radio FM**

6.1 Bluetooth

Avec cette fonction, les dispositifs compatibles Bluetooth peuvent être utilisés sans fil.

- **Bluetooth actif/inactif**

- **Connecter** ⇒ **Rechercher nouveaux appareils**

Rechercher les appareils devant être appariés

⇒ Sélectionner avec .

Les appareils appariés sont reconnus et automatiquement connectés.


- **Gérer appareils** ⇒ **Visibilité** ⇒ **Actif**


Rendre le téléphone visible pour l'apparier avec un appareil Bluetooth.

6.2 Radio FM

- **Menus dans Options: Liste des canaux, Entrée manuelle, Recherche auto de préétabli, Haut-parleur, Infos, Quitter**

- **Recherche de station :**

Vous pouvez définir la station avec la touche  ou .

 *Lorsque vous vous trouvez dans un point de menu des options, le volume ne peut pas être modifié. Quittez dans ce cas le menu Options.*

7. CONTACTS

- › **Menus : Rechercher nom, Nouveau contact, Modifier contact, Effacer, Envoyer contact par SMS, Copier contact, Mon numéro, Boutons d'appel abrégé, Contacts d'appel d'urgence, Réglages Contacts et SMS dans contacts**

- › **Enregistrer des contacts (nom et numéro)**

 ⇒ **Contacts** ⇒ **Nouveau contact**

⇒ Saisir le nom et le numéro



⇒ **Photo du contact** : sélectionner Oui ou Non


Enregistrer chaque saisie avec .

- › **i** *Enregistrer les noms et les numéros (toujours avec l'indicatif international, par ex. +41 pour la Suisse, +33 pour la France.*

- › **Recherche de contacts :**

 ⇒ **Contacts** ⇒ **Rechercher nom** ⇒

⇒ Faire défiler les entrées avec  et 

ou saisir l'entrée recherchée par ses premières lettres avec le clavier numérique (continuer de faire défiler si besoin est avec )

⇒ Lorsque le contact est sélectionné, initier l'appel avec .

› **Boutons d'appel abrégé**   

Vous pouvez associer un chiffre avec un numéro de téléphone que vous utilisez souvent.

• **Enregistrer le bouton d'appel abrégé**

⇒ Appuyez sur l'un des boutons d'appel abrégé.

⇒ Entrer le **Nom** et le **Numéro** ou **Rechercher** un contact dans le répertoire.

• **Modifier ou supprimer un bouton d'appel abrégé**

⇒ Ouvrez **Boutons d'appel abrégé** dans le menu **Contacts**.


⇒ Sélectionnez un bouton d'appel abrégé et modifiez ou supprimez l'association à un contact.

› **Contacts d'appel d'urgence**

 ⇒ **Contacts** ⇒ **Contacts d'appel d'urgence**

⇒ **Enregistrer le contact d'appel d'urgence**

⇒ Sélectionnez une entrée

(par ex. **Contact d'appel d'urgence n° 1**) avec  

⇒ Sélectionnez **OK** avec 

⇒ Sélectionnez **Privé** ou **Organisation d'assistance** 

⇒ Sélectionnez un contact

8. RÉGLAGES

- › **Menus: Mode Silencieux/Veille, Sons et alertes, Volume du récepteur, Volume mains-libres, Affichage et éclairage, Date et heure, Langue, Taille du texte, La reconnaissance de texte, Paramètres de l'appareil photo, Appel en attente, Transfert d'appel, Masquer numéro, Textes d'aide, Verrouillage clavier automatique, Sélection du réseau, Sélection de service, Touches des favoris, N° messagerie, Contacts d'appel d'urgence, Bouton d'appel d'urgence, Paramètres de sécurité, Réglages Contacts, 0000 pour saisir configuration, Réinitialiser**

8.1 Töne & Signale

Vous pouvez paramétrer vos préférences personnelles de sons, alertes et vibration ou choisir entre les préréglages (modes du téléphone).

- › **Menus: Sonnerie, Mélodie alarme, Volume sonnerie, Mode Silencieux/Veille, Mode Réunion/Cinéma, Mode Maximum/Bus, Volume croissant, Vibreur pour appel, Vibreur pour réveil, Son des touches, Sonnerie de message, Vibreur pour messages, Volume du récepteur, Volume mains-libres, Volume des messages, Mélodie de message, Sonnerie de confirmation, Sonnerie d'appel d'urgence**

› **Mode Silencieux / Veille**

Affichage visuel uniquement (lampe de poche LED clignote, affichage sur l'écran), aucune sonnerie d'appel, aucune fonction de vibration

› **Mode Réunion / Cinéma**

Affichage visuel uniquement (lampe de poche DEL clignote, affichage sur l'écran), et l'appareil vibre, aucune sonnerie d'appel

› **Mode Maximum / Bus**

Volume du son des touches, réception message alarme et fonction de vibration activés, le volume d'appel est réglé sur le volume maximum

8.2 Son des touches


Définissez l'émission ou non d'un signal acoustique lors de l'appui sur une touche (**clic, sonnerie, annonce vocale, silencieux**). Activez la fonction d'annonce vocale pour entendre les chiffres des touches lorsque vous appuyez dessus.

i *La vocalisation ne fonctionne que si le téléphone est en anglais ou en allemand.*

8.3 Verrouillage du clavier

Vous pouvez protéger votre téléphone en cas d'appui involontaire sur une touche en verrouillant le clavier.

› Verrouillage du clavier manuel

Appuyez deux secondes sur la touche  (sur le côté).

Clavier bloqué apparaît sur l'écran.

Le symbole  à l'écran indique que le clavier est verrouillé.

› Verrouillage du clavier automatique



Ouvrez dans le menu **Réglages** le point de menu **Verrouillage clavier automatique** et sélectionnez la durée au bout de laquelle le clavier se verrouille automatiquement (**15 s**, **30 s**, **1** ou **5 minutes**) si aucune touche n'est actionnée, ou si cette fonction doit être désactivée.

› Déverrouillage du clavier



Appuyez deux secondes sur la touche .

Clavier déverrouillé apparaît à l'écran.

Le téléphone réagit à présent à l'actionnement des touches.


 *Lorsque le verrouillage du clavier est activé, le téléphone ne réagit qu'en cas d'appui sur la touche verte ou . En cas d'appui sur une autre touche, l'écran reste noir pour ne pas consommer d'énergie inutilement.*

8.4 Touches des favoris

Vous pouvez mémoriser une fonction que vous utiliserez souvent sur la touche . Lorsque vous appuyez sur cette touche  sur l'écran d'accueil, cette fonction démarre directement.

› Fonctions disponibles :

Écrire SMS, Alarme, Calculatrice, Calendrier, Mode Silencieux / Veille, Reçus (messages), **Radio**

 *Un numéro de téléphone ne peut pas être assigné à la touche des favoris ; utilisez pour cela les boutons d'appel abrégé.*

8.5 N° messagerie

Entrez le numéro de votre messagerie vocale. Vous trouverez ce numéro dans les documents de votre opérateur téléphonique.

Appuyer longuement sur la touche  pour appeler le répondeur.

8.6 Paramètres de sécurité

- **PIN** : demande de PIN on/off, modifier PIN
- **Code du téléphone** : on/off, modifier (1234 par défaut)

8.7 Réinitialiser

Vous pouvez rétablir les réglages d'usine de votre téléphone (code de téléphone par défaut 1234).


9. FONCTION D'APPEL D'URGENCE EMPORIA [EN OPTION]

Si vous utilisez le couvercle de batterie avec le bouton d'appel d'urgence intégré, vous pouvez utiliser la fonction d'appel d'urgence. Veuillez lire soigneusement les instructions, puis configurez la fonction d'appel d'urgence en fonction de vos besoins. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 5 contacts d'appel d'urgence (famille, amis, institutions officielles).

- En cas d'urgence, appuyez sur le bouton d'appel d'urgence sur l'arrière du téléphone et maintenez-le enfoncé. (Fonctionne également lorsque le verrouillage du clavier est actif.)
- Les 5 numéros prédéfinis sont appelés automatiquement dans l'ordre d'enregistrement. Max. 3 passages pour les 5 numéros.

i *La personne appelée doit appuyer 3 fois sur la touche 0 en l'espace de 60 s, sinon la communication est interrompue (pour éviter que votre appel d'urgence n'arrive sur un répondeur).*

- En parallèle de l'appel d'urgence, un message (SMS) est envoyé.
- Après le démarrage de l'appel d'urgence, votre téléphone emporia décroche automatiquement en cas d'appel entrant pendant l'heure qui suit. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur la touche pendant env. 3 secondes ou éteignez complètement et rallumez votre appareil en appuyant sur .

-
- Pour annuler l'appel d'urgence, appuyez sur  et maintenez enfoncé.
 - Pendant l'appel d'urgence, un signal d'avertissement retentit en continu, ce qui alarme votre environnement et la personne appelée. Ce signal d'alarme peut être désactivé dans **Réglages** ⇒ **Sons et alertes** ⇒ **Sonnerie d'appel d'urgence**.
 - Si aucun contact d'appel d'urgence n'est enregistré, que le crédit de votre carte est épuisé ou que vous n'êtes pas autorisé à appeler sur un réseau étranger (par ex. itinérance non autorisée), le 112 est appelé lors de l'appui sur le bouton d'appel d'urgence.

i *Si vous souhaitez enregistrer des institutions officielles (police, pompiers, etc.) comme contact d'appel d'urgence, vous devez consulter au préalable les institutions concernées. Nous déclinons toute responsabilité en cas de coûts éventuels liés à un appel involontaire.*

› **Contacts d'appel d'urgence**

Dans le menu **Réglages** ⇒ **Contacts d'appel d'urgence**
⇒ **Enregistrer le contact d'appel d'urgence**

› **Activer la touche d'appel d'urgence**

Dans le menu **Réglages** ⇒ **Bouton d'appel d'urgence**
⇒ **On/Off**

10. GARANTIE ET S.A.V.

› Consignes de sécurité

- Désactivez le téléphone portable dans les hôpitaux ou à proximité d'appareils médicaux. Une distance minimale de 20 cm doit être respectée entre un téléphone portable activé et un stimulateur cardiaque.
- Ne tenez jamais votre téléphone portable à la main en conduisant. Observez les lois et décrets de circulation nationaux en vigueur.
- Éteignez le téléphone portable lorsque vous êtes en avion.
- Éteignez le téléphone portable à proximité de stations service et autres sites dans lesquels des produits explosifs sont présents.
- Ne dirigez jamais le faisceau lumineux de la lampe de poche à DEL vers les yeux des humains ou des animaux ! (classe de protection 3)
- Pour éviter les dommages auditifs potentiels, n'utilisez pas à un volume sonore élevé pendant une durée prolongée. Ne portez pas le téléphone portable à votre oreille lorsque le haut-parleur est activé ou lorsque la touche d'appel d'urgence est actionnée.
- L'utilisation d'un casque à un volume sonore élevé peut causer des dommages auditifs. Vérifiez le volume du casque utilisé.
- Le téléphone portable et ses accessoires peuvent contenir de petits composants. Conservez le téléphone portable hors de portée des enfants.
- Par prudence, nous recommandons de séparer le chargeur du téléphone portable en cas d'orage.
- L'alimentation en énergie sert de dispositif de mise hors tension entre le produit et le raccordement réseau. Le raccordement au réseau doit se trouver à proximité de l'appareil et être facilement accessible.



› Garantie

- Cette garantie n'est valable que si les batteries d'origine emporia sont utilisées.
- Téléphone portable : 24 mois
- Batterie : 6 mois

› Assistance

• Emporia Service Center

Industriezeile 36 · 4020 Linz · Autriche · www.emporia.eu

- **Allemagne:** +49 · (0) 800 · 400 4711
- **Autriche:** +43 · (0) 732 · 77 77 17 · 446
- **Suisse:** +41 · (0) 8484 · 50004

› Utilisation conforme

- Ce téléphone portable est robuste et prévu pour une utilisation mobile. Protégez-le cependant des chocs et ne le soumettez pas aux rayons directs du soleil.
- Un revêtement de protection nano limite le risque de dommages par l'humidité (pluie, salle de bain, etc.). Évitez cependant tout contact avec des liquides.
- Toute utilisation non décrite ci-dessus entraîne un endommagement du produit. De plus, cela peut entraîner des risques de choc électrique, d'incendie, etc. Le produit ne doit pas être modifié ou transformé et le boîtier ne doit pas être ouvert.
- L'alimentation est adaptée uniquement à une utilisation sur une prise électrique domestique du réseau public 100-240 V / 50-60 Hz (10/16 A) à courant alternatif.

› Étendue de la livraison

- Téléphone portable
- 2 couvercles de batterie, avec ou sans bouton d'appel d'urgence
- Batterie: Li-Ion 3.7 V / 1100 mAh
- Câble USB avec adaptateur CA USB
- Station de charge

› **Caractéristiques techniques**

- GSM 900/1800 MHz, UMTS 900/2100 MHz
- Dimensions : 121.6 x 57 x 16.5 mm
- Poids : 76 g + 23 g (Batterie)
- Batterie : Li-Ion 3,7 V/1 100 mAh (remplaçable)
- Antenne interne : SAR 0,7 W/kg (corps) 0,11 W/kg (tête)
- Temps de veille : 280 h *
- Temps de communication : 350 min * (* en fonction de la couverture réseau et des applications activées, le temps de communication peut être réduit.)

› **Mise au rebut**

• Mise au rebut de l'emballage

Les emballages et les accessoires d'emballage sont recyclables et doivent être triés.



• Mise au rebut des batteries

Les batteries et les accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! En tant que consommateur, vous avez le devoir de rapporter les batteries et les accumulateurs au bon endroit.



Ceux-ci peuvent être remis aux organismes de collecte locaux de votre commune ou à un magasin spécialisé.

• Mise au rebut de l'appareil

Une fois que ce produit est arrivé en fin de vie, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Pour le bien de l'environnement, rapportez-le dans un point de collecte des appareils usagés pour qu'il soit recyclé.



11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, Emporia Telecom GmbH & Co.KG., Industriezeile 36, 4020 Linz, Autriche, déclarons par la présente que la construction de l'appareil désigné ci-après est conforme aux directives CE en vigueur mentionnées ci-dessous.

➤ **Désignation de l'article : WCDMA 3G/2G Dual Band Mobile Phone**

➤ **Référence : V26**

➤ **Directives UE en vigueur :**

Équipements hertziens et équipements terminaux de télécommunication 1999/5/CE R&TTE Directive 1999/5/EC.

➤ **Normes EN harmonisées**

- **Santé** : EN 50360:2001+A1 (2012); EN 62209-1 (2006) /-2 (2010); EN 50566 (2013); EN 62479:2010
- **Sécurité** : EN 60950-1 (2006) +A11 (2009) +A1 (2010) +A12 (2011) +A2 (2013); EN 50332
- **CEM** : EN 301 489-1 V1.9.2 /-7 V1.3.1 /-17 V2.2.1 /-24 V1.5.1; EN 55032; EN 61000-3-2 (2006) +A1 (2009) +A2 (2009) /-3-3 (2013)
- **Spectre radio** : EN 300 328 V1.9.1; EN 301 511 V9.0.2; EN 301 908-1 V6.2.1 /-2 V5.4.1

Eveline Pupeter
emporia Telecom

CE 0681


15/02/2017, Linz/Autriche

- DE Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
- EN Subject to mistakes, printing errors and technical changes.
- IT Con riserva di errori di stampa, inesattezze e modifiche tecniche.
- FR Toutes erreurs d'impression, erreurs et modifications techniques réservées.
- NL Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

